國立中央大學 客家學院電子報

NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER　第 186 期　2013/08/01 出刊／ 半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。客家語文暨社會科學學系以「客家心．新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

◆ 贊助單位　／客家委員會

◆ 發行單位　／國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人／周景揚校長

◆ 發　行　人／羅肇錦院長

◆ 編輯顧問　／

王俐容老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、
孫煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、
張翰璧老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峰老師、鍾國允老師、羅肇錦老師
(依姓氏筆畫排序)

◆ 主　　編／羅肇錦院長

◆ 編輯助理　／許宏勛、彭琦倩

◆ 編　輯　群／

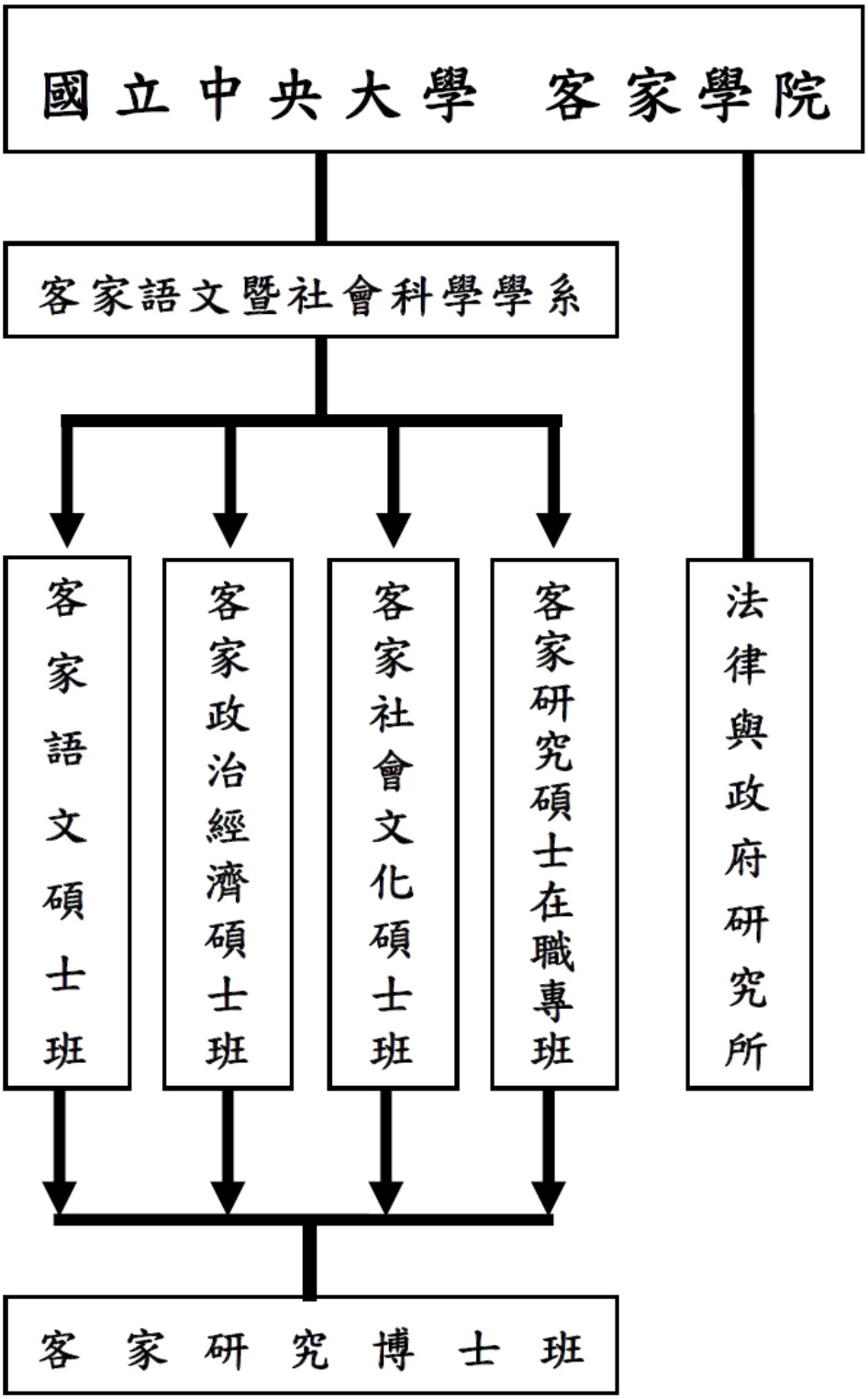
王鴻宇、周佳儀、涂正強、許宏勛、彭琦倩、
彭淑姿、彭賢明、賴亞華(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作　／許宏勛

◆ 連絡電話　／03-4227151#33050

國立中央大學客家學院電子報

本院於２０１３年８月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

http://140.115.170.1/Hakkalanguage/

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php

法律與政府研究所等碩士班研究所：

本所於民國９５年８月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

http://www.lawgov.ncu.edu.tw/

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

刊頭(客家景物介紹) ……1

客事雲來(客家學院公告事項) ……3

打嘴鼓(客家新聞彙編) ……8

客家論衡(客家師長專訪)……28

客家菁英素描(客家界菁英專訪)……31

後生部落格(客院學生自由撰文)……34

刊頭

（客家景物介紹）

萬巒鄉五溝水－南柵伯公

【文、圖／李珊伶 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

南柵伯公位於社區公園後的檳榔園小徑，樣貌屬於六堆客家特有的墓塚伯公。不同於其他伯公位於大馬路旁，南柵伯公在田園小徑的中央，前方有一座小石橋，和一條小溝渠，是五溝水早期對外交易的唯一路線。一旁的小徑可以用步行先走到泗溝水，再涉水過萬巒河（今佳平溪）到萬巒庄；或者乘船由伯公前方的河流經水路到外庄。村民會將要交易的東西揹到小橋旁，利用小船把貨物順流載往萬巒竹田潮州等地換賣。因為伯公位在在村庄的南邊，所以就稱做「南柵伯公」了。在當時若是河水氾濫，一旁小徑也會被沖垮，那五溝水庄的經濟也會跟著停擺，在交通不發達的時期，唯一的對外交通也是居民們的經濟命脈，而南柵伯公的鎮守，正是居民們心安的來源。

【攝於 2011 年 8 月 6 日】

客事雲來

（客家學院公告事項）

第十三屆「客家研究」研究生學術論文研討會徵稿啟事

【文／國立中央大學客家語文研究所】

第十三屆「客家研究」研究生學術論文研討會徵稿啟事

一、　會議主旨：

客家研究漸受重視，各界關心客家文化的人士除了藉由語言、文學、政治、社會、經濟、文化等層面來提升客家族群的地位，也亟欲藉學術研究與田野實踐的方式來發現客家、支持客家。國立中央大學客家學院與臺灣客家研究學會為強化客家研究的深度與廣度，培植台灣新生代的客家研究潛力，以提升年輕學子對客家族群的關懷，特舉辦全國客家研究研究生學術論文研討會，希望藉此公共討論空間匯集優秀學生的論文，結合專家學者與關心客家的人士，在客家研究的主軸下相互激盪與成長，以展現新世紀的客家思維與風貌。

二、　徵稿對象：國內各大專院校在學之博、碩士（含在職專班）研究生（不限科系）。

三、　辦理單位：

指導單位：客家委員會

主辦單位：國立中央大學客家學院、客家語文研究所、臺灣客家研究學會

協辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家社會文化研究所、國立中央大學客家政治經濟研究所

四、　會議日期：102 年 10 月 26 日（週六）。

五、　會議地點：國立中央大學客家學院大樓國際會議廳（32001 桃園縣中壢市中大路 300 號）。

六、　投稿方式：

（一）文稿以未曾發表於其他會議或刊物者為限，來者請自行保留底稿。

（二）稿件中涉及版權部分，請事先徵得原作者或出版者之書面同意，本會不負版權責任。

（三）每篇論著字數以一萬至一萬五千字左右為宜。

（四）撰寫方式：

1.A4 格式，橫向排列，正文為 12 級字，註釋 10 級字，並註明頁碼。

2.中文採新細明體，必要之引述採標楷體；英文、數字採 Times New Roman。

（五）為確保順利收件，檔案請以 Word 文書編輯軟體撰寫，並以 Word97-2003

（附檔名.doc）格式儲存，若有使用如客語文書寫用等特殊軟體撰稿之稿件，請另附上 PDF 檔及所使用的客語輸入軟體。(論文正文不得有個人身分註記)。

（六）投稿者請於 102 年 8 月 26 日（週一）下午五點前將完稿論文與中文摘要（五百至一千字內）及投稿者資料表（詳附表一），以附加檔案逕寄 E-Mail 信箱：sanling30@gmail.com，信件主旨請註明「投稿第十三屆客家研究研究生學術論文研討會」。

七、 審查公佈：如經審查通過者，預訂於 102 年 9 月 16 日前網路公告，並專函通知投稿者，安排在大會中正式發表。

八、 投稿者請下載附件：「第十三屆研究生研討會投稿者資料表」

九、 聯絡方式：

聯絡人：李珊伶

E-Mail：sanling30@gmail.com

電話：03-4227151 轉 33458

國立中央大學 102 學年度客家研究碩士在職專班 學分班招生簡章公告

【文／國立中央大學客家研究碩士在職專班辦公室】

國立中央大學 102 學年度第 1 學期客家語文暨社會科學學系 客家研究碩士在職專班學分班招生簡章公告

1. 報名日期：102 年 7 月 8 日（星期一）至 9 月 6 日（星期五）截止， 一律採通訊報名，依報名先後順序錄取，額滿為止
2. 開班日期：102 年 9 月 16 日至 103 年 1 月 17 日，共 18 週。
3. 授課課程（每門課三學分）

課程名稱：客家文化專題
授課老師：羅肇錦 教授
授課時間：每週六 14：00-17：00
上課地點：客家學院大樓 3 樓 315 會議室

4 其餘招生規定請參閱「客家研究碩士學分班招生簡章」

****

國立中央大學 客家學院
客家研究碩士在職專班
專任助理：彭賢明
電話：（03）4227151 轉 33453
傳真：（03）4273334
E-mail：hakkastu@ncu.edu.tw

****

國立中央大學客家學院電子報徵稿公告

【文／國立中央大學客家學院電子報編輯組】

國立中央大學客家學院電子報徵稿，
徵稿對象：客家學院所有在學學生。
請在 2013/8/31 之前，寄給編輯助理彭琦倩 stella2216@gmail.com
請盡快投稿，合格稿件先寄到先錄用，名額有限。
撰寫內容與方式可以參考之前的客家學院電子報。

類別／稿酬／篇數，如下列：
「刊頭」，200 元，4 篇。
「客家論壇」，600 元，4 篇。
「客家菁英」，600 元，4 篇。
「後生部落格」，500 元，36 篇。
「後生部落格」，400 元，1 篇。

附註：

1. 「刊頭」(>200 字)：放圖片，介紹自己去過的地方，客家景物介紹。

2. 「客家論壇」(>600 字)：客家學院老師之專訪，不限專任或兼任。客家論衡可以採訪客家學院老師或客家籍老師(以大專院校為主)。

3. 「客家菁英」(>600 字)：客家界的菁英專訪。

4. 「後生部落格」(>600 字)：客院學生自由撰文，有創新的心得感想。不要使用課堂作業的方式繳交、不要用他人的文章，不要大量引用他人寫的東西、若要用課堂作業或是他人文章，請在吸收過後用自己的話描述形容。

國立中央大學客家學院電子報編輯組 敬上

打嘴鼓

（客家新聞彙編）

拍客家意象電影最高補助千萬 客家委員會鼓勵創作培植新秀

【文／轉載自客家委員會】

從「恁久好無？」到「有閒來寮！」，還記得客家委員會的「客家好愛你」微電影帶給你的感動嗎？現在為了讓更多人可以透過大銀幕感受全新的客家印象，客委會特別在 102 年度訂定「補助製作客家意象電影作業要點」，祭出最高額度新台幣一千萬元的補助款，積極鼓勵電影從業人員拍攝具有客家意象的作品，同時也希望透過鏡頭讓大家看見客家文化的豐富多彩，清楚感受客家的親近就在咫尺之間。

客委會表示，近年來台灣電影環境蓬勃發展，新生代導演競相投身電影藝術，創作題材更擴大到民眾生活與記憶的諸多面向。有鑑於客家的文化與故事亦為台灣這塊土地不可或缺的一部分，客委會期望號召更多電影新秀，廣泛運用客家語文、產業等元素，不拘主題形式拍攝出更多具有客家意象的好電影；同時培育相關電影人才，以提升客家語言文化在電影播映通路的能見度。

客委會「補助製作客家意象電影作業要點」已經正式公告，只要是國內依法設立的電影片製作業者都能提案參加，每年僅受理申請一次，9 月 30 日前截止收件。客委會指出，為了能吸引更多優質創意計畫，只要是影片中以客語發音、故事發展以台灣客家為相關背景、抑或以客家文化重點發展區為主要拍攝場景等，或是在影片內容呈現具有客家識別度的意象，甚至賦予客家意象多元、創新的新時代意義，有助於行銷客家新形象的創作理念，客委會都歡迎踴躍提案申請。

為了讓大家看見台灣客家的過去、現在與未來，客委會近年來不遺餘力透過影視行銷客家新印象。2009 年上映的「1895」是首部的客語史詩電影；2011 年的「美樂！加油」更創新將客家元素融入電視偶像戲劇節目；而接連的「客家好親近」、「客家好趣味」、「客家好愛你」等三部膾炙人口的系列短片和微電影，運用看似平凡的清純愛情故事、幽默詼諧的小品、與溫馨逗趣的祖孫親情，引起各界一連串的熱烈討論。客委會期望藉由補助製作客家意象電影，帶領客家影視產業邁向全新的里程碑，相關訊息可至客委會網站查詢。

資料來源：http://www.hakka.gov.tw/

打粄料理當豐沛 異國客菜現新意

【文／轉載自客家委員會】

焗烤千層麵不稀奇，焗烤客家粄條才是真正有創意！「2013 海外客家美食料理研習班」進階班第一梯次 7 月 16 日舉辦成果發表會，40 位來自 12 個國家的料理好手齊聚一堂，經過七天的實務與學科訓練，以最具客家傳統特色的「粄」為主題，端出一道道富有「新意」與「心意」的異國風味客家料理，色香味俱全，令人垂涎三尺。

客委會今年首度辦理「2013 海外客家美食料理研習班」進階班，第一梯次共有 40 位學員共襄盛舉，其中更有多位身為餐館股東、經理以及主廚，高手雲集，在一週的密集訓練下，7 月 16 日以最富客家味的「打粄辦桌」為題，端出一道道異國風情客家料理，氣氛熱鬧歡愉，展現客家人的「好客」精神。客委會主委黃玉振欣賞完學員課程影音輯錄後表示，俗話說：「名師出高徒」，這次邀請多位名廚帶來最佳示範，可見學員們都已成了「高徒」，回到僑居地後，將成為「名師」；他也希望大家不只要開班、更要開業，將客家美食傳揚到世界各個角落。

過去客家菜又油、又鹹、又香，黃主委表示，在現代養生概念下，客家料理捨棄了多餘的油份與鹽份，但仍要保有一貫的四溢香氣。自嘲「說得一口好菜」，卻無法親手端出一盤好菜的黃主委強調，不管料理方式如何進化、食材選擇如何改變，都希望學員們在一週的集訓後，都能學到客家料理的精髓，不僅將客家美味帶回僑居地，更要在世界各地發揚「客家味」，與海外親友分享專屬於台灣客家的特色料理。

「2013 海外客家美食料理研習班」進階班學員運用無窮創意，以及異國料理方式，創造出各異其趣的客家料理，以西班牙海鮮燉飯香料及手法，烹調香 Q 帶勁的客家米苔目，一口咬下香氣四溢；以美式炸雞淋上客家桔醬，鮮嫩雞汁與酸甜風味令人讚不絕口；更以西式焗烤風格料理客家粄條、或在蘿蔔糕中鑲入梅干扣肉等，種種結合異國風情的客家料理，在學員豐富的創意中更帶有濃濃客家味。

資料來源：http://www.hakka.gov.tw/

群策群力，「2013桃園客家文化節」活動聯繫整合座談會

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

群策群力，「2013桃園客家文化節」活動聯繫整合座談會 「2013桃園客家文化節」系列活動，將於10月起辦理為期一個月的豐富客家文化饗宴，及上百場次的客家社團文化活動，為整合縣內社團資源，桃園縣政府客家事務局10日上午邀集縣內社團進行「2013桃園客家文化節」活動聯繫整合座談會。座談會現場發言踴躍，社團理事長們紛紛提出建言。吳志揚縣長除特別感謝各社團的用心及付出，共同為客家文化的永續傳承而努力外，亦要求主辦單位針對社團寶貴建議納入活動內容規劃考量，俾提昇客家文化節內涵及口碑，以展現桃園客家之美。

2013桃園客家文化節」活動聯繫整合座談會，以期整合各單位資源力量，發揮活動行銷效果，會議由桃園縣吳志揚縣長主持，客家事務局賴俊宏局長及縣內 60個社團近百位社團理事長及幹部均出席。

吳志揚縣長強調，桃園縣有80萬客家鄉親，將客家語言、文化傳承下去責無旁貸，因此在上任第二年就排除萬難成立了客家事務局來服務客家鄉親，在人員編制與經費預算都有限下，客家事務局卻讓客家意象在桃園充分的展現。又本縣薪傳師是全國最多，客家事務局爭取到薪傳師一個人可以增加開4個班，一個班補助4萬元，費用由本府補助，目的就是希望薪傳師可以將客家語言與文化，多多推廣下去。

吳志揚縣長表示，客家事務局也規劃4季4大活動-天穿日、桐花祭、好客海洋音樂季、客家文化節。八月份的好客海洋音樂季，將新屋、觀音海洋客家文化帶出來，明年也爭取客委會的客庄12大節慶將好客海洋音樂季列入，把客家文化海陸串連，展現出來。新屋永安漁港是全國唯一的客家漁港，獨特的客家海洋文化，本府爭取客家「雙星計畫」，規劃建設需12億的經費，也會逐年爭取中央各部會來執行，希望把永安漁港打造具有觀光休閒的功能，並使地方繁榮，讓鄉親可到最具客家味的漁港來休憩。

吳志揚縣長亦表示，「桃園客家文化節」自2003年舉辦以來，今年已邁入第11個年頭，今年的「客家文化節」除了由客家事務局規劃辦理的「萬人大合唱」、「客家菜包比賽」、「客家戲劇展演」3 場主題活動外，同時也藉由輔導及補助各個社團規劃辦理為期一個多月、共上百場結合在地特色資源之文化節系列活動，更是吸引上萬鄉親熱情參與，因此特別請各社團踴躍提案申請客家文化節補助案，期大家共襄盛舉，屆時，十月的桃園很客家，十月的天空很鬧熱。

客家事務局賴俊宏局長表示，這次客家文化節主題活動「萬人大合唱」，特別規劃在整治有成的老街溪沿岸的新勢公園及河堤兩岸舉辦，不但打破客家文化節只唱客家歌曲的刻版印象，還特別規劃具各族群代表性、大家耳熟能詳的歌謠，如望春

風、高山青、送你一把泥土等，邀請原住民、閩南及新住民鄉親朋友共同歡唱，讓今年「萬人大合唱」活動呈現出族群融合和多元文化的一面。

多年來，在各社團精心籌劃和配合下，舉辦活動愈來愈精彩，有積福菜比賽，還有踩街遊行、千人搓湯圓、千人擂茶等，內容不但精彩豐富更能充份表現客家文化的多元樣貌，對承傳客家文化，實在功不可沒！客家文化節若能密切結合社團，共同發揮整體力量，相信會有加成的效果。藉由這次座談會廣納社團建議相互溝通，在此良好基礎上共同為「2013 桃園客家文化節」努力。

資料來源：http://www.tychakka.gov.tw

三和國小暑假再掀「客語魔法旋風」

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

三和國小暑假再掀「客語魔法旋風」推動客家文化極有成效的龍潭鄉三和國小，暑假期間以「寓教於樂」方式，自 7 月 1 日至 7 月 12 日舉辦為期 10 天的客語魔法學院，培訓小朋友使用母語介紹自己生長的周邊環境，認識自己的文化，進而認同、喜愛自己的家鄉。本(7)月 11 日更特別舉辦導覽達人競賽，藉以展現學生參與客語魔法學院的學習成果，桃園縣政府客家事務局長賴俊宏特地前往鼓勵。

客家事務局局長賴俊宏表示，102 年已補助 17 所國中、小學辦理「客語魔法學院」，各校在課程安排上都費盡心思，除了客家語言課程之外，還有各式體驗活動，諸如客家茶體驗、客家農村體驗、客家美食 DIY、客家童玩 DIY、客語小小解說員培訓課程等，三和國小去年辦理成效良好，獲得家長與學生的肯定，今年延續辦理，研習內容除歌謠教唱與美食、手工藝 DIY 外，更新增以客語介紹家鄉景點、客家唸謠認讀、看圖說故事等有趣課程。

三和國小校長蘇金連表示今年度辦理的「哈客魔法學院」，特別結合村辦公室及社區發展協會一同辦理導覽小達人培訓課程。參與課程的小朋友透過「社區綠活圖」的引導及社區耆老的現身說法，對自己的生長環境有更進一步的認識。透過此次導覽課程的培訓，未來這些小朋友也將身負重任，成為在地的小小解說員，將自己家鄉的美介紹給大家認識。除了語言課程外，親身體驗的實作課程，如藍染課程能夠孩子們更了解先民的穿「衣」文化；米食體驗課程，更讓孩子進入「食」的時光隧道。客家歌謠教唱課程，透過對歌詞意境的詮釋，讓孩子們更了解客家歌謠的意涵及早先客家生活型態，並體會客家文學之美。

課程中亦安排參訪客家文化館，透過導覽人員精闢詳細的解說，輔以館方人員精心布置設計的展示品及照片說明，讓孩子彷彿進入時光走廊，實際探索了解客家先民的生活及文化傳承，走過一趟客家文化館，讓孩子深切體會先民的辛勞，更能珍惜得來不易的生活與珍貴文化。三和國小的師生在今年暑期的「客語魔法」施展下，大家都更能體會以及欣賞客家文化之美。

資料來源：http://www.tychakka.gov.tw

客家農村新體驗-客語魔法學院上湖國小下田砌窯、紮稻草

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

客家農村新體驗-客語魔法學院上湖國小下田砌窯、紮稻草為了讓E世代小朋友體驗客家農村生活，並了解老一輩務農的辛苦，上湖國小 17 日舉辦客語魔法學院-哈客夏令營時，就讓小朋友到客家農村下田紮稻草與砌窯。桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長除親自講解稻草用途與如何紮稻草外，也希望小朋友們從活動中體驗早期客家農村務農的辛勞。

時值楊梅地區一期稻作收割期，上湖國小 17 日舉辦客語魔法學院-哈客夏令營時，融入客家農村的生活體驗，客家事務局賴俊宏局長與師生和上湖社區發展協會成員一起紮稻草、砌窯，小朋友首次到田裡體驗覺得很新奇，整個田地充滿著暖暖的稻草香。

賴俊宏局長表示，上湖國小今年第一次辦理「客語魔法學院」就非常用心，結合社區資源並邀請耆老傳承客家生活智慧，5 天的研習內容除透過客語歌唱、歌謠與客家戲劇外，還有特別的客家文化圖像藝術、桐花馬賽克磚拼貼、客家農村紮稻草及砌窯體驗等有趣課程。這項客家農村生活體驗活動非常有意義，讓小朋友到田裡感受早期客家農業社會農家的辛勞。

賴俊宏局長除現場講解稻草的用途外，並教小朋友動手紮稻草，小朋友沒看過紮稻草，覺得很好奇，東問一句、西問一句。對於E世代的小朋友而言，這種紮稻草的古早活動，可說遙不可及，是一種新鮮感觸；現場小朋友汗流浹背，樂此不疲，上湖社區發展協會特地準備冰涼的米篩目讓小朋友可以補充體力，讓小朋友度過一個快樂客家農村體驗日。

課程中亦安排參訪桃園縣客家文化館，透過導覽人員精闢詳細的解說，輔以館方人員精心布置設計的展示品及照片說明，讓孩子更能瞭解客家文學與客家音樂，並知悉客籍文學家及客籍音樂家。上湖國小的師生在今年暑期的「客語魔法」施展下，大家都更能體會以及欣賞客家文化之美。

資料來源：http://www.tychakka.gov.tw

2013桃園好客海洋音樂季熱鬧展開-全國搖滾音樂PK賽入選30團名單出爐囉~

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

2013桃園好客海洋音樂季熱鬧展開-全國搖滾音樂PK賽入選30團名單出爐囉~引爆今夏最狂熱的Rock風潮，邁向第六都的桃園縣，即將於8月9、10日(五、六)於觀音濱海遊憩區舉辦「2013桃園好客海洋音樂季-全國搖滾音樂PK賽及搖滾音樂晚會」，去年（2012）首辦成績斐然，獲得民眾好評，今年報名團數計有240團報名參賽，桃園縣長吳志揚表示，「好客海洋音樂季」除提供年輕人創作平台，另外希望透過好客海洋音樂季的號召，加強帶動桃園觀光景點，例如白沙岬燈塔、蓮花農場、永安漁港之旅遊風潮，藉此發展文化觀光，創造地方產業商機。

桃園縣長吳志揚亦表示，桃園縣擁有200多萬人口，平均年齡為37歲，是全國最年輕的城市，有鑒於此，規劃結合在地豐富多元音樂元素與眾多年輕人口特質，舉辦這次的桃園好客海洋音樂季，期能搭建搖滾音樂展演舞台，鼓勵本土音樂創作，並與國際接軌，並藉此帶動旅遊風潮，發展文化觀光，創造地方產業商機。並希望以知名的歌手能吸引更多年青人來，進而認識桃園客家文化和達到族群多元與和諧。桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長表示，桃園縣政府以實際行動鼓勵台灣本土樂團創作，辦理總獎金高達49萬元的「全國搖滾音樂PK賽」，據統計「全國搖滾音樂PK賽」徵選活動，總計有240團報名參加，反應熱烈。為求公平、公開起見，特邀金曲獎評審何東洪、翁嘉銘、袁永興、硬頸樂團團長朱龍縣、四分衛主吉他手兼任團長虎神等人組成陣容堅強的初審團，從中選出30個樂團進入初賽。入選樂團將在8月3、4日(六、日)於中壢市中平商圈進行初賽，賽後選出15團將在8月9日（六）進行複賽，8月10日（日）舉行決賽並揭曉最大獎－「觀音ROCK王獎」，得獎樂團可獲得獎金20萬元。

除了有激烈的樂團PK賽，主辦單位也特別安排了「台語電音女神」謝金燕和「台灣天生歌姬」A-Lin分別擔任8月9日、10日的晚會壓軸，還有神棍樂團、Tizzy Bac、朱俐靜、宇宙人、拷秋勤、李佳薇、旺福、陳勢安等超人氣歌手樂團輪番上陣，帶領民眾一起high翻桃園觀音！而為增添活動熱鬧氣氛，活動兩日皆有大型水舞秀，並將於8月10日活動現場安排進口轎車等多項大獎抽獎。歡迎大家揪團參加，共享海灘熱情搖滾魅力！

觀音鄉歐炳辰鄉長表示，觀音鄉是個靠海岸的鄉村，擁有台灣最西邊的燈塔－白沙岬燈塔，還有可以看美麗夕陽的海岸，以及著名的甘泉寺，是許多遊客、新人攝影取景好去處。邀請全國民眾一起來觀音鄉搖滾、賞蓮、過暑假。

桃園縣政府特別呼籲，這次活動雖在觀音海灘舉行，除了專業訓練的表演人員外，一般民眾仍不可下水，我們會在岸邊劃設警戒範圍，並由海岸巡防署、消防局、

警察局及志工共同組成三層防護線，以維現場民眾安全。今年預估將有 10 萬人潮參與，所以活動期間將於周邊實施交通管制，請民眾多多搭乘大眾運輸工具前往，更多精彩、詳細的活動訊息，請上活動網站 http://2013hsms.cts.com.tw/、臉書 https://www.facebook.com/tychakkaseamusic，或電客語服務專線 0800-800-459。

資料來源：http://www.tychakka.gov.tw

推動客家話書寫 廖金明自編教材授課

【文／轉載自客家電視台】

客委會這幾年在各地推廣，客家白話文研習班，屏東縣萬巒鄉，有位人稱阿廖伯的廖金明，就以自編的客家白話文教材，在社區裡免費開課，希望做到客家話會說也能寫，也獲得當地鄉親的支持。

講師 廖金明：「肚臍以下的是搬，像搬椅子，那肚臍上呢？抱，胸前呢？抱著，肩上呢？背著，頭上呢？頂著，大家全都會說，那會寫嗎？」

以上的形容詞彙，社區的鄉親會說並不難，但是會不會寫，卻又是另外一回事，客家白話文講師廖金明表示，為了讓客家話能夠傳承，文字書寫相當重要，而推動客家話書寫，並加上狀聲辭，就是客家白話文。

客家白話文講師 廖金明：「客委會的推廣之下，以及各學者的研究，可以說有語就有字，所以語和字能夠徹底推廣，就會產生客家文化高水準的產生。」

「放在哪裡？藏在哪裡？」

黑板上的兩個文字，分別代表放與藏，與會的學者認為，以現在一般人使用的，華文閱讀習慣來說，在客語閱讀上的確會產生阻礙，對於客家語的推廣，還是用現代漢字較適合。

美和科大文發系教授 曾喜城：「假如我們要來書寫客家話，就用我們的漢字，最接近的就對了，繼續大家來努力，漸漸地說得出語言約定俗成，就會寫出大家都看得懂的客家字，當然有語言就有文字，大家共同來努力。」

廖金明強調，連說話的狀聲辭都有文字書寫，才能稱的上是客家白話文，他是運用漢語拼音，加上康熙字典蒐集相關字句，以及教育部頒訂的常用客家字，再透過自己編寫教材，而且免費授課，所以受到社區鄉親的支持，因此上課情形相當踴躍，不過要運用艱深的文字寫客家話，是否能讓一般民眾所接受，則是未來在推廣客家語文時該正視的問題。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

後生文化關懷營 豐富課程傳揚客家

【文／轉載自客家電視台】

為了落實客家向下扎根，新北市客家事務局針對全國大專學生，舉辦連續兩日的後生文化關懷營，除了準備豐富的課程，讓年輕學子了解客家語言，文化及藝術等，還將帶領學員前往春暉啟能中心表演客家歌舞，展現在地關懷與服務的精神，同時傳揚客家文化。

客語說唱藝術老師敲著竹板 示範單口相聲，還帶著同學用客家話念繞口令，後生文化關懷營豐富的課程，讓來自全台各地 150 位大專學員直呼有趣

營隊學員 李佳：「早上有上何石松老師的俚語，讓我們更了解俚語的故事，還有剛剛的相聲，也很有趣。」

除了學習課程外，學員還將前往春暉啟能中心，表演客家歌舞，發揚客家文化，落實在地關懷及公益服務。

新北市客家事務局局長 彭惠圓：「我們把我們的文化園區，加入了關懷，我們把這個愛心拿來推動，讓這些年輕人，從小就知道要去做族群的認同，還有族群的尊重來了解，要有弱勢團體，我們大家就要有愛心來做。」

新北市客務局，除了連續兩年舉辦文化研習營，還從自去年起，訓練小小導覽員，藉由營隊及志工服務等活動，吸引更多關心客家事務的年輕學子，發揮愛心關懷的精神，參與公共服務傳承客家文化。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

NCC 將釋出執照 成立客家電台有望

【文／轉載自客家電視台】

總統馬英九競選政見中，承諾要推動成立的全國性客家廣播頻道，10 日在國家通訊傳播委員會通過的廣播電台釋照規畫案中，預計將目前的中廣音樂網或寶島網廣播執照保留給客委會申請成立大功率全區客家電台，客委會表示，未來將透過公視法修法，推動由公廣集團申請經營，希望結合目前各地中小功率客家電台，促進客語傳承及客家文化的推廣。

NCC 國家通訊傳播委員會，通過第 11 梯次廣播電台釋照規畫案，預計將釋出 3 張大功率全區廣播執照，其中一張將透過競標開放民間經營，另外中廣音樂網及寶島網廣播執照，將提供客委會及原民會申請設立全國性廣播電台。

NCC 綜合規畫處專門委員 紀效正：「在規畫案中，我們保留 96.3 和 105.9 這兩個頻段，供原民會或是原基會和客委會來做後續規畫。」

距離上一次，前行政院新聞局公告廣播電台釋照，至今已 12 年，為了回應民間業者，經營廣播媒體需求，NCC 這次還預計釋出 9 張中功率及 22 張小功率廣播執照，未來草案送行政院核定後，客委會希望透過公視法修法，納入廣播業務，推動由公廣集團，申請成立全國客家電台。

客委會傳播行銷處副處長 孫于卿：「希望可以修正通過公共電視法把廣播納入廣播電視的業務範圍中，這樣經由經營者確定以後，才可以來提出全國電台申請，跟接下來的設立開播這些工作。」

客委會強調，未來全國客家廣播頻道，將利用收聽範圍廣的特性，促進客語及客家文化的傳播，各地中小功率客家電台則透過在地觀點，呈現客庄風情，兩者發揮互補功能，讓民眾聽見更多元的客家聲音。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

榮興「霸王虞姬」 11 月登國家戲劇院

【文／轉載自客家電視台】

喜歡客家大戲的民眾有福了，榮興客家採茶劇團，即將在 11 月初在國家戲劇院推出經典戲碼「霸王虞姬」，以客家戲為主，並結合京劇、歌仔戲，讓鄉親能對客家大戲有不同的感受，而苗栗縣政府國際文化觀光局，即日起也展出老藝師特展，展出 101 件在地藝師們的好手藝，讓民眾認識在地傳統工藝文化之美。

由中國籍京劇知名演員陳霖蒼及榮興採茶劇團名演員江彥璟，所帶來精彩的戲碼霸王虞姬，將融合客家戲與京劇、歌仔戲，對於演員來說都是一大挑戰。

導演兼演員 陳霖蒼：「我是感覺我們在準備藝術，不管是小劇種、大劇種，你不能用京劇去同化他們，而我們應該要盡量的融合，互相來借鑑、互相的吸收。」

演員 江彥璟：「像我在劇裡面用最多的是平板，就是想辦法把它唱柔了，然後能和京戲能擺在一起的時候，它不會顯得說跟原來的京戲是很不搭。」

這是榮興客家採茶劇團，即將在 11 月初在國家戲劇院上演的客家大戲，目前還在排演階段，希望藉由結合多元的戲曲元素，呈現不同以往的客家大戲。

而為了提供更多平台，讓鄉親認識苗栗在地傳統工藝文化，苗栗縣政府國際文化觀光局，也從即日起舉辦「老藝師 有藝思特展」。

苗栗縣國際文化觀光局長 甘必通：「透過上百件的展品，用圖文並茂的方式來說明，並邀請 20 位老藝師來與大家見面，大家、民眾來一窺老藝師技藝背後的文化意涵及價值。」

這次老藝師特展，展出內容包括各項工藝或傳統文化應有盡有，讓鄉親感受苗栗老藝師的藝界人生。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

台北客庄生活館 「原裝」客家好味道

【文／轉載自客家電視台】

為了推銷全國客家庄農產品「台北客庄生活館」，今天在北市客家主題公園開幕，園區引進將近 300 樣全國客庄商品，希望在台北都會中打造一座客家產品旗艦店，行銷客庄在地產業。

大口吃著芒果冰，在炎炎夏日好消暑，這些芒果不是來自別處，正是出自屏東的客庄好味道。

台北市客委會主任委員 劉佳鈞：「透過這樣的方法，讓我們南部的客家庄，有人說芒果，是不是台南福佬人的，其實屏東有很多的芒果。」

強打客家庄農特產，這次台北市客委會，蒐羅全國 300 多項客庄農產、文創品，要在台北市打造客家產品旗艦店，藉此行銷客家庄。

台北市客委會主任委員 劉佳鈞：「裡面有賣我們全省客家的東西，大家要買也比較方便，因為現在在台北市，沒有這樣的，以賣客家東西為主的東西。」

客家桔醬、公館紅棗、福菜，還有關西的仙草，現在只要走一趟台北市客家主題公園，「客家原裝」好味道通通買得到，而在生活館開幕期間，園區也會推出各種優惠、小禮品，鎖定假日人潮，協助客庄產業再造商機。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

全國客文化夏令營 東勢林場登場

【文／轉載自客家電視台】

第 24 屆全國客家文化夏令營，20 日在台中市東勢林場開幕，有來自全台 160 多位師生及社會人士報名參加，由於今年是首度移師台中舉行，主辦單位也以大埔客家文化為議題，透過不同的文化觀點，讓學員獲得更多的客家知識。

精彩逗趣的相聲表演獲得全場熱烈掌聲，由客家雜誌社承辦的第 24 屆全國客家文化夏令營，今年首度到台中的東勢林場舉辦，受到大埔客家鄉親熱烈歡迎。

台中市客委會委員 徐登志：「希望所有的客家鄉親有機會多多參加夏令營，可以了解全省客家各地不相同的風情。」

全國客家文化夏令營營長 羅肇錦：「這次的課程內容，差不多以大埔這邊的專家或文史工作者，來講大埔這裡的事情，別的地方的客家人來這裡後，可以了解當地的人文歷史。」

為期 3 天 2 夜的活動，除了探討客家文化研習課程，也將帶領學員走訪東勢客家庄，有媽媽就帶著小孩一同報名，還有民眾連續 20 年都參加。

學員 劉女士：「今年是第一次客家雜誌社來到中部，我覺得很特別，看到很多中部的文化與風情特色。」

20 年資深學員 宋勤盛：「不敢說對客家文化有什麼，最起碼來這裡有客家心，這一份心還在。」

主辦單位表示，辦理客家夏令營是他們的任務，也是傳承客家文化的一項使命，以後不排除繼續到未曾辦理過的縣市去舉行，讓學員有機會認識更多的客家庄，為文化傳承奠定基礎。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

規畫桃園客文節 邀社團集思廣益

【文／轉載自客家電視台】

為了 10 月要舉辦的桃園縣客家文化節，桃園縣客家務局特別邀集這次舉辦的社團進行聯繫整合座談會，希望大家藉由會議提出建言，也針對社團建議，修正活動內容規畫及考量，希望提升今年客家文化節內涵及口碑。

來自桃園縣內 60 多個社團，在客家文化節整合座談會中紛紛提出建言，與會代表指出，事前的雙向溝通相當重要，可以讓基層提出意見，將每年一度的客家文化節辦到最好。

伯公岡客家文化協會總幹事 呂宏溥：「有意見的發揮，要怎麼來辦，辦得更好，把客家文化辦得更特殊。」

桃園縣客家事務局指出，從 3 年前，客家事務局成立之後就開始舉辦類似的會談，期望整合各單位資源力量，發揮活動行銷效果，把文化節辦得更有聲有色。

桃園縣客家事務局局長 賴俊宏：「經過我們這樣來討論了以後，我們就得到一個結論就是說，我們跟社團共同來辦理客家文化節的時候，社團他很高興，他們也會盡全力來配合我們公部門的活動。」

今年的客家文化節，除了由桃園縣客務局規畫辦理的萬人大合唱、客家菜包比賽、客家戲劇展演，三場主題活動外，同時也藉由這次座談結果，輔導及補助各個社團規畫辦理為期一個多月，共上百場，結合在地特色資源之文化節系列活動，希望大家共襄盛舉，讓 10 月的桃園更客家、更熱鬧。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

竹北新瓦屋板凳電影院 本週六開演

【文／轉載自客家電視台】

位在新竹縣竹北市的新瓦屋客家文化保存園區，即將從這個星期六開始，連續4週，下午4點到晚上9點舉辦蚊子電影院活動，讓鄉親回憶以前，在夜晚拿著板凳、呼朋引伴，在禾埕前看露天電影的場景，今年還特別結合，鄧雨賢影音博物館的展出，讓民眾認識這位，台灣民謠之父的音樂非凡成就。

新竹縣文化局局長 蔡榮光:「新瓦屋文化保存區這裡，有一個L型的伙房屋，以『四月 望 雨』的4個主題，來展出鄧雨賢老師的作品。」

除了準備了鄧雨賢音樂，為板凳電影院開啟一個美好的序曲外，新竹縣文化局還特別將園區改造成「新瓦屋大戲院」，由社區發揮裝設布置創意，將電影拍攝場景重現，再透過科技與影像結合，讓民眾在夏夜裡的禾埕，露天看電影玩特效，以及體驗新瓦屋傳統聚落的演變。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

「籬仔內藝術節」 展現多元客家文化

【文／轉載自客家電視台】

高雄市由瑞祥社區人士，表演團隊和學校，共同發起的「籬仔內藝術節」，2 個小時的節目，匯集了傳統樂曲、西洋打擊，客家樂舞和趣味帶動跳，帶給社區民眾一場美好的藝術節慶。

描寫六堆忠勇公，為了捍衛家園，不得已出堆作戰的樂曲，流暢的旋律中，蘊含磅礴的氣勢。

瑞祥國小小朋友帶來的「Hakka Hakka」舞蹈，展現童年稚嫩的天真可愛。

這次的「籬仔內藝術節」，融入了許多客家樂舞的表演，讓不同族群的人，更加了解客家文化的魅力。

高雄市前鎮區瑞祥里里長 劉美華：「應該是比較偏向客家文化，也讓社區的人，更認識所謂的客家文化。」

籬仔內民眾 林明賢：「讓我們籬仔內整個社區，很歡喜也很光榮。」

瑞祥社區的婆婆、媽媽，以青春帶動跳帶領現場觀眾，一起活力熱舞，這場純粹由社區民間人士，發起的社區藝術節，凝聚了社區的公民意識，也展現港都獨特的熱情和藝術風格。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

鼓王爭霸戰精采 拔仔庄熱鬧連連

【文／轉載自客家電視台】

客庄 12 大節慶之一，花蓮縣瑞穗鄉富源拔仔庄社區的鼓王爭霸戰，20 日晚上，邀請了國內外知名鼓隊表演，每支鼓隊各有特色，傳統與豪放的鼓樂聲，讓昨晚的拔仔庄社區，充滿鼓樂聲與歡笑聲。

在中國傳統樂器，笛子和琵琶的搭配下，由 4 位女生組成的藝異鼓鼓舞藝術表演團，表現出傳統的擊鼓藝術，而天鼓擊樂團，利用銅鑼表現了一曲小品，名為八哥洗澡，充分展現了，彼此之間的默契與逗趣的節奏。

相較於國內樂團穩重的樂風，來自日本的和陣太鼓團，就顯得豪放不羈，還和現場觀眾玩起遊戲。

花蓮縣客家事務處表示，目前已經編列 1 千多萬元經費，要來修繕保安宮的周邊環境，希望提供更好的場地，要讓已經舉辦 16 屆的鼓王爭霸戰，越辦越盛大。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

故鄉為題材 葉日松「童話童畫」憶童年

【文／轉載自客家電視台】

知名的客籍詩人葉日松，最新的創作「童話 童畫」，是以他的故鄉，花蓮縣富里鄉為題材，描述了他許多當年的童年趣事，而這次的新書發表，葉老師也特地回到富里鄉舉辦，並特地致贈新書給富里地區的小學。

竹田原來頭人埔。

葉日松朗誦著自己對故鄉的創作詩「地名歌」，訴說富里鄉幾個舊地名的由來，還有對故鄉環境的回憶，尤其對母校東竹國小的描寫更是深入，詩中描述了許多童年時的點點滴滴。

詩人 葉日松：「看到年輕的，年幼的少年朋友，就想到自己的童年，沒有那麼幸運，也沒有什麼參考書，或者是怎麼樣的資源，穿著短褲參加升旗典禮，屁股後面可以看到，麵粉袋所做的，淨重 30 公斤 中美合作。」

正因為童年生活的困苦和資源缺乏，讓葉日松體會偏鄉讀書的不易，這次特地回到故鄉發表新作，還有一項重要的任務，就是將著作捐給母校東竹國小及富里地區其它小學。

富里鄉東竹國小教導主任 陳彥光：「將會把這套書，放在我們的圖書室那邊，設計一個葉老師的專櫃，鼓勵老師還有小朋友去閱讀，盡量去做客語的認證。」

富里鄉長 黃玲蘭：「薪傳師葉日松老師，也是我們的富里之光，他是出生在我們富里鄉新興村的校園，(故鄉)客家子弟，能夠有這樣子的福氣，接受他的贈書，讓我們客家子弟，能夠學習他的精神。」

喜歡閱讀的葉日松老師，是家中長子，為了讀書他選擇了花蓮師專，從事他最熱愛的教職工作和文學創作，透過這次的回饋，他希望家鄉的子弟在閱讀上，不再感受到資源的匱乏，多讀書，並從中找到自己的未來。

資料來源：http://web.pts.org.tw/hakka/

客家論衡

（客家師長專訪）

四句仔活字典－劉敏華老師

【文／李珊伶 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

不疾不徐的背影，輕聲細語的說話，信手拈來的古人智慧，不彰顯的學識內涵，一位隱藏在客家小村莊的四句仔達人，讓國小老師提到都會點頭稱讚的活字典，她－就是劉敏華老師。

細談起創作的啟發，敏華老師三句不離外婆以及徐傍興先生。徐傍興先生是知名徐外科以及美和棒球隊的創辦者，但其實小時候也是個極為調皮的鄉下小孩，敏華老師笑說著徐傍興先生的童年趣事：「有一次清明掃墓，徐博士的玩伴想要『打粄仔』卻打不到，就向徐傍興先生求救，徐傍興先生掌著牛過去說：『打粄仔打粄仔，粄仔有好嚐，子孫就滿堂；粄仔無好嚐，牛屎我就糊埤塘。』」會心一笑的話語，讓人不得不給粄吃啊！敏華老師說：「這才是真正的聰明人啊！」言語中都是對徐傍興先生的尊敬與佩服，而生趣的話語，也讓敏華老師興起了創作的念頭。

另一位重要的啟發者就是敏華老師的外婆了，若說徐傍興先生是「生趣話達人」，那外婆就是「好話達人」了！敏華老師憶起有次新人「扛茶」，第一位說：「我的紅包薄薄，希望你們子弟讀大學。」第二位說：「我的紅包 tseb^{21} tseb^{21}，希望你們子弟讀到出國。」而外婆是說：「茶杯茶托圓叮噹，一對新人恁相當，今日食你兩人个甜湯，明年又係雞酒香。」是外婆讓敏華老師了解到四句仔不只能用在婚喪喜慶，還可以用在「應景」，也因此敏華老師開始試著將四句仔運用在各個場合並且因時制宜的創新語句。

常會有人覺得，四句仔就是把字湊起來，合個情景就可以了，但其實做四句仔就像是古人寫七言絕句，押韻、語調之外，還得濃縮當時的情景在 28 字中，字字計較啊！如果沒有足夠的墨水是無法信手拈來的，這也是敏華老師讓國小老師點頭稱讚的原因。敏華老師的墨水來源，就是多聽、多看，她說：「現在比較老的一輩，大概八、九十歲的，都是接受日本教育，而我們這一輩，受的是國語教育，對於客家話的應用就無法這麼深入、這麼靈活。」還好敏華老師的公太是位秀才，教了外婆不少的漢書，才讓外婆有機會影響敏華老師，但外婆不在了，敏華老師靠閱讀客家諺語、昔時賢文、三字經等等的書籍來增加自己對「字」的掌握度。

敏華老師說：「四句仔就是從講好話開始。」沒有人是一開始就能創作四句仔的，而要會講好話，客家話當然也得有一定的基礎，因此敏華老師很要求家庭的訓練，所有人在家一定要講客語，和孫子也都是用客語對話。老師說：「語言就是要在生活中才可以生活化，從小跟小孩講客語，才是母語教育的根本。」這一番話，應該是說中了許多憂慮客語傳承者的心中了吧！

其實敏華老師的創作並不只侷限在四句仔，散文、故事、演講都能見到老師的文字，甚至還寫劇本、相聲，幽默風趣的對白，總是能讓觀眾看一次笑一次！敏華老師並不是年輕時便大放異彩的人物，或許就像她的外婆所說：「各人的命無相同，我敏華是早嫁早漏氣，慢嫁慢富貴哩！」這樣信手拈來的功力，沒有經過時間的累積與不斷的練習，是無法呈現的；而沒有經歷過人生的大小事，又怎能體悟古人的智慧之語並將其適時運用得宜呢？

與敏華老師聊越久，就越覺得她是個挖不完的寶庫，期待敏華老師的著作出版之日，裡頭必定有許多的無價之語值得收藏。而訪問的最後，不免俗的請敏華老師來首四句仔，說說她對客家文化語言傳承的想法：

客家文化源流長
文字語言句句香
鄉親大家來傳揚
傳分子孫萬古芳

客家菁英素描

（客家界菁英專訪）

陰錯陽差的客家戲之路－新生代潛力花旦林詩文

【文／李珊伶 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】
【圖／林詩文 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

十年，讓一個從來沒說過客家話的外省閩南人，面試進了中央大學客語所；十年，讓一個從來不知有客家戲曲的小女生，站上了舞台上中間的位置。

第一次見到詩文，就覺得她身上有種說不出的氣質，認識後將這氣質定義為「花旦」的角色延續，有種優雅又客氣的疏離感；但真正了解後，才發現最真實的詩文就是個開朗愛笑的女孩，初見的那份「氣質」蕩然無存。

有緣在客語所相遇成為同學，或許得感謝十年前那場陰錯陽差。詩文從小就喜愛跳舞，當初本來已考取民族技藝系，但因當時的國小處理成績時有些誤會，無法順利入學；後來轉學到另一所學校舞蹈班，卻因該年只有客家戲學系招生，便誤打誤撞的進入了台灣戲曲學院客家戲學系，開始了漫漫十年的練功生活。

對一個完全不懂客家文化，不知道客家也有戲曲，甚至聽不懂客家話的小女生來說，要站上舞台是一件非常有挑戰性的事，詩文承認這條路是需要一些天份，但更多的是課後與台下的個人努力。畢竟一開始大家都是拿著同一份劇本，聽著老師念一句就跟著學一句，基本功也是老師怎麼教，就跟著怎麼練，但如何站到舞台上中間的位置，就是修行在個人了。

十年的練功生活畢業後，詩文選擇了暫時離開劇團，專心在研究所的課業上。怎麼選擇了和戲曲似乎八竿子打不著的語文所？詩文說：「客家戲曲裡，其實語文佔

了很大的部分，有很多的念白、唱詞，都跟平常說話的的方式不同，我想研究這一塊；另外就是想把客家戲曲帶進中央大學，讓身旁更多的人可以認識客家戲曲。」就目前我們所學的功力來說，談真正的研究成果或許很淺、很天馬行空，但這樣的一番話，從一個本來完全不懂客家的超級門外漢口中說出，除了震懾也只能是感動了吧！

雖然暫時離開了劇團，但看得出詩文對於客家戲曲的熱愛與期待：「我希望能有更多的人來欣賞客家戲，這是一個無形的文化資產，如果沒有人欣賞和重視，這無形的資產就會慢慢消失了。」這一段話，詩文說的語重心長。

在新生代的花旦中，詩文絕對是優秀的潛力演員，也才能站在舞台上的中間位置，還能三不五時在課堂上被老師要求來個幾段，增添了上課的愉快氣氛，這樣的笑臉背後，曾經付出過多少的努力，無可計算。或許十年前的陰錯陽差，對當時的詩文來說，是條困難重重的不歸路；但十年後，她的優秀卻為客家戲曲注入了新的希望。期待詩文在完成自我的研究目標後，回到舞台，成為新生代的花旦台柱！

後生部落格

（客院學生自由撰文）

參與觀察法閱讀心得

【文／羅盛滿 (國立中央大學客家社會文化研究所研一生)】

使用參與觀察法的研究者，最重要的是，看到被觀察者眼前的事物，而非看到他們平常所習慣的事物，而這種能力並非天生所有，而是透過後天的訓練和培養所得。即便此法一直受到許多批評，被視為主觀且選擇性的，因此違背了科學的精神和原則，但 Patton 反駁此說，認為會有不正確的觀察結果，乃因研究者沒有嚴格的訓練和足夠的準備所致(p.163)，同時準備好心智、專心尤要。

在參與觀察的過程前，要先表明自己的身分和研究的目的，同時在訪談過程中要尊重受訪者的回答意願，以不強迫的態度避免影響結果的準確性。在 Jorgensen 提到參與觀察的最終目的是「從紮根在人類每天的生活事實，發掘實踐的和理論的真理」(p.167)，讓我們對此法較瞭解外，也瞭解研究方法只有適合與否，無好壞之分，必須依研究主題的本質選擇研究方法，並非依方法決定研究主題。而特別是在企圖回答文化情境脈絡有關的問題，可使用參與觀察探索。就是說研究主旨是希望瞭解一個環境的活動和互動，如何對某種行為和信仰賦予意義，就適用此法；若研究場域涉及利益、隱私或參與觀察被視為禁忌，對方有被侵略感，就不適用之(Jorgensen&Bernard，1988 所建議)。至於何時可以採用參與觀察法，Bogdewic 認為，任何研究需要瞭解過程、事件、關係、社會環境的背景脈絡者，就選擇此法(p.169)，但更準確地說，研究者仍應視其研究的性質和研究設計，決定是否適合才是。

在選擇研究場域是以研究主題為基礎，也可以研究焦點的概念為基礎。而在研究場域可分為公開/公共的場域以及私有/封閉的場域。因此，在研究的過程中，「取得同意」是研究進行的關鍵。若沒有經得同意，不論研究題目多好，研究者多強，都無法落實。所以，事前演練如何回答對方的問題就成了非常重要的課題。再者，儘量利用人際網絡的關係，這點在研究之初或過程中都是相當重要的。除此之外，在進入研究場域後，建立良好關係也是參與觀察過程重要的一環。此訣竅可分為謹慎的、誠實的、不作預設、當一個反思的聽眾以及願意表露自己等。起初多扮演觀察者的角色而非參與者，掌握學習訣門/熟悉內幕。此外，報導人和知情靈通人士的選擇也是相當重要的(p.175)。在參與觀察過程中，還需要掌握控制自己情緒的能力，Lofland 和 Lofland 建議可以隨時和可以討論這些問題的朋友保持聯絡，或是如 Malinowski 每天寫日記抒發情緒。

不論是在實地筆記或深度訪談記錄時，都不可以單憑記憶，此為參與觀察者的最大忌諱。因此養成每天撰寫，完成每天的觀察筆記，是實地觀察必備的訓練條件，在記錄過程中，儘量詳盡且忠實、正確地記錄對話內容是必要的，因此實地觀察研究者要隨身攜帶一本小筆記本。最後在參與觀察的過程，要注意倫理和政治議題，無論如何不能違背研究倫理，不要傷害到研究對象的權益，以及避免涉及政治層面，

「忠於所你看到的」的原則才是研究者該做的。其中，事前準備的重要和不斷地進行反思訓練與技巧訓練是必要的，同時觀察者要具備領會和反思的能力，才能夠保證研究結果合乎研究主題。

參考資料:胡幼慧編，Ch10，參與觀察法，嚴祥鸞，頁 163-184

焦點團體訪談閱讀心得

【文／陳文貞 (國立中央大學客家社會文化研究所研一生)】

本週主要觀看篇章為焦點團體訪談和延伸個案的方法及技巧，但其實我對個案能說什麼這篇還是有些模糊，因為文章中提到許多專有名詞如：文化轉譯和典範斷裂以及反身性科學觀等，感覺這些名詞好像讀過卻又離我有一些距離，總之我還是上網查了一下，結合文章中的意思，在此做一些個人的見解，例如：文化轉譯，明白的例子就像是「機車」這個名詞，也許一開始不具有其他意思，單純是交通工具，可是透過文化的轉譯而有了「難相處、行事作風不討人喜歡」等的意思；再來典範斷裂指的應該是新的理論源自於新的典範，而非以原有典範持續性的修改以及補充而成的；最後反身性科學觀則是強調互為主體性的重要性，確保了科學客觀性；但其實個案能說什麼此篇的重點在於個案如何延伸，能延伸到怎樣的結果，也強調深描的重要性，透過對同一事件的深描可以了解到事件中更多深層的意義。

而在兩篇與焦點團體訪談相關的文章中，讓我不禁想到記錄片或是電視劇裡開會的場景，在焦點團體訪談中觀察者和參與者基本上不分彼此為某一主題作出討論，如我看過一部電影「吉屋出租」片中某一幕是愛滋病患對於「生命」和「愛」說出個人的看法，我深深被片中的人物吸引因為他們透過愛滋病對於生命有了很不一樣的詮釋；而在此，我個人覺得焦點團體訪談也有點像是辯論，因為過程中允許彼此相互激盪，當共識出現時就會引起認同者和反對者更加激烈的回應；我覺得這種方式很不錯只是主持者(觀察者)需要非常棒的「主持」功力，能收放自如，既能夠開頭又能夠將控制主要的場面(讓場面不要失控)還要能夠收尾，當然對於訪談中應變及要點記錄的敏銳度還要極高。簡單來說這很需要「經驗」，前幾天我看無米樂的紀錄片，透過老農們和他的眷屬與記錄者的對話，老農們互相調侃一面抱怨加入WTO米價下滑一面對於老天讓他們仍有飯吃表示知足。片中記錄者謹慎的引導農民不要將話題拉得太遠一面從中參與老農們的對談，但我想無米樂應該不太算是焦點團體法因為過程中都有攝影機跟拍，比起全程自然的過程好像還差得遠了，只是我深深的被記錄片的作者引導，慢慢的好像我就是老農的親人，因為他們的知足和辛勞而有了更深的感觸。我想如果我是觀察者就必須要做到像拍攝無米樂此部紀錄片的記錄者一樣，透過某項議題的訪談，感動身旁的人。

在此有一個問題，對於個案延伸，一開始有說到一切的困局來自一開始的預設，在延伸個案中如不帶有預設，那麼如何和既有理論做連結呢？如果不與既有理論做連結那如何透過新典範個案或是異例型個案，使個案延伸出去呢？

網路時代的笑話構成及搜尋策略閱讀摘要

【文／黃鈴雅 (國立中央大學客家社會文化研究所研一生)】

網路時代的笑話構成及搜尋策略這篇文章分享從事笑話研究時，筆者如何透過網際網路來搜尋所需要的相關笑話素材，同時在這樣的分享過程中，提出一些具有方法論意義上的反思，希望透過此文能有助於讀者瞭解網際網路在笑話研究上的可能性條件，甚至對讀者在研究不同主題時也能夠具有啟發性。

這篇文章對於流動的網路笑話，如何成為日常生活中的重要構成要素，進行了探討。既然網路笑話已成為當代社會普遍流傳的幽默訊息，作者因此認為應該對其特性做一番討論。

文章首先針對如何設定笑話搜尋的範圍做出討論，藉此瞭解從事網路笑話研究時，當如何運用網際網路本的功能來進行搜尋笑話的工作。透過網路笑話的搜尋和閱讀，將有助於我們解讀笑話或笑話類型的言外之意、弦外之音，藉以形成某種與社會科學的學術社群可以對話的問題意識。文章種種嘗試指出，笑話網站的類型化工作為笑話建構了形式框架。

最後我分享一下，因為我看到文章中有一個「黑人撿到神燈的笑話」，讓我想到了另一個笑話。就是有一個外國人，他好不容易集滿了七顆龍珠，神龍出現了，就問他:「你有什麼願望」，可是外國人聽不懂，於是他就問神龍:「Can you speak English?」神龍回答:「Sure!」，然後神龍就飛走了。哈哈哈哈哈哈哈!我覺得好好笑: D!

資料資料:周平、施心如，網路時代的笑話構成及搜尋策略，頁 227-294。

質的研究中的推論問題

【文／黃雅鈴 (國立中央大學客家社會文化研究所研一生)】

陳向明第 24 章談到推論的問題，也就是說什麼是研究結果的代表性？質的研究者為了要讓自己的研究也能夠具有代表性，因此也要討論到「推論」的問題。推論又可以分為內部、外部，當我們在邊蒐集資料時，我們其實也邊進行了內部的一個推論。而外部推論是透過對研究結果的認同，和透過建立的研究理論來達到推論。其中也有談到個性、共性的關係，以及普遍性的問題，那為何有要討論推論？是因為研究者在實際操作時，也不知道要如何評價所研究的質量，所以需要透過推論來表達自己的想法，我們透過不同語言表達研究中得到的答案，以皮亞杰的圖式理論為例，同化、順應、整合、分化，我們在研究過程中，得到的新的認知，進而累積擴充，成為順應過程。而當讀者在閱覽研究結果時，認同此結果認為可靠時，就是推論發生的同時。

第 25 章探討研究中倫理道德的問題，此議題也是質的研究過程中，相當棘手的問題。研究的倫理道德問題會對需多部份產生制約，如研究者本人、被研究者群體、研究者的職業群體、資助研究的人或團體和政府機關、一般公眾，而作者又將此議題分為四個部分去作探討：自願和不隱蔽原則、尊重個人隱私和保密原則、公正合理原則、公平回報原則。作者將自願不隱蔽原則歸納出五種類型，隱瞞派、公開派、情境—後果派、相對主義的觀點、女性主義的觀點。

我認為說要選擇哪一種觀點都很困難，前兩者又太過絕對，但是我又認為對研究者本身和被研究者而言，公開派好像才是最的安全牌，但其實女性主義觀點也很不錯，從人的觀點出發、同理心的角度去思考，所以該選擇哪種真的必須好好思考。而在尊重個人隱私和保密原則的部分，要先瞭解對被研究者來說什麼是隱私，所以就要去知道私人領域和公眾領域的不同，以及應該要如何去保密。公正合理原則中如何對待被研究者，提到研究者在態度上可能會有歧視被研究者的表現，這和另一篇黃惠欣的中國大陸無證移民女性也有相關，作者在與受訪者的訪談中，她也產生了對受訪者有不對等的認知關係，因為她希望雙方間能夠是平等的，但在那時就已經產生了雙方不平等的關係。在來是如何結束與研究者的關係，我也覺得這個部份很難，如果對於這個研究只是一次性的小研究或只是個報告，那好像與受訪者的關係並不會有過多的關聯，但是若是需要長期接觸，則也許會和受訪者產生特殊的情感，而這時又該如何退出這個研究關係，也很棘手。

參考資料:陳向明，CH24〈質的研究中的推論問題〉、陳向明，CH25〈質的研究中的倫理道德問題〉

百聞不如一見—初訪中國大陸

【文／謝佩格 (國立中央大學客家政治經濟研究所研一生)】

在暑假的一開始很幸運的能夠參與 AINGO 非政府組織學會和中山大學亞太所主辦的兩岸交流活動，從七月一號到十號為期十天的參訪行程，分別到了北京與廣州參觀了許多著名景點、大學及台資企業。

雖然一開始因為北京天候不佳導致我們在香港機場滯留了將近 12 個小時，接下來的行程都讓人嘆為觀止。抵達北京的第一天下午，我們就去登長城，從小到大從來沒想過自己會站在天下第一雄關，心情非常激動。之後，也去了故宮、國家博物館、天安門廣場、胡同以及鳥巢水立方奧運村…等等。在故宮，看到許多在歷史課本出現的人事物，感覺真的很奇妙。我們也參訪北京航空航天大學，和他們的本科生進行交流，看到他們的專業技能。此外，我們也有去國貿、西單和前門大街…等商圈增廣見聞，北京真得是個中西合璧、古今融合的古都，第一次到訪大陸看到這樣一個古都，打破了很多既定的印象。原本以為北京就是看看古蹟，沒想到到了距離故宮不過幾公里的國貿，看到有別於胡同古建築的磚頭、石頭屋，映入眼簾的是四處聳立的商辦大樓，感覺相當衝擊和衝突，甚至超越了台灣的信義區，不愧是大陸的首都城市。

後四天到了廣州、珠海和清遠，與廣州中山大學交流和參訪台資企業—欣強電子股份有限公司。在中山大學珠海校區交流參觀時，終於體會到所謂的“大”學，校區的占地大概可以比擬台灣的一個鄰里吧！在和學生交流時，也可以感受他們對台灣的好奇和一些誤解，在交流之後雙方都露出滿足的笑容，想必是滿載而歸。另外，在和欣強電子的副理座談後，副理分享了很多社會經驗也回應了很多我們的迷思，更是讓我感受到強烈的衝擊以及自己是多麼渺小和不足，但還是受益良多，更有了努力的方向。初次踏上中國大陸，這趟兩岸交流初體驗收穫很多，中國市場之大真的是百聞不如一見。

真正畢業的那一天

【文／王鴻宇 (國立中央大學客家政治經濟研究所研二生)】

繼6月27日論文口試之後7月17日再度踏進中央的校門口，心情頓時覺得輕鬆許多。因為，這天是要辦離校準備拿畢業證書的日子，在跑離校流程時，腦中不斷憶起這些日子來對課程及論文寫作上所花的心力。以及與指導老師討論文章寫作及方向時會常遇到難關或挫折，一度懷疑自己是否有能力達到畢業的資格；但沒想到最後還是能夠順利準時畢業，而這不單單是我一個人能夠順利辦到的，也要感謝指導老師們這些日子來所提供的寶貴意見，因為有你們的提點及適時的鼓勵使我能按部就班的一步步完成碩士論文。相信經過這兩年來到中央大學的求學歷程，已帶給我無形的成長與激勵，使我能夠用嚴謹的態度來面對未來的挑戰。

另一方面，在研究所的這兩年中，我們也參與過大大小小的研討會，如客家學院所主辦的研究生客家學術論文會議，2011年行政院所辦的全國客家會議、2012年在苗栗客家文化園區所舉辦的客家文化產業交流會議、以及2013年在成大所舉辦的國際學術研討會ICEO-SI。

其中，最令人印象深刻的就是在苗栗參與的這場研討會，除了一般研討會的流程之外，主辦單位還安排了許多的參訪行程。例如：苗栗東華樟腦廠、竹南啤酒廠、竹南蛇窯、金椿茶油工仿、三義鴨箱寶，以及晚宴東北角海鮮餐廳，此次旅途也帶回滿滿的收獲和回憶。

2013「耕讀講堂」人文講座系列第二場

【文、圖／許宏勛 (國立中央大學客家語文研究所研二生)】

2013 年 4 月 25 星期四是新屋鄉「耕讀講堂」人文講座系列第二場舉辦的日子，由台北科技大學黃永達教授演講，講題是：<客家唱大曲的賞析>。雖然演講開始時，已經是晚上七點了，但是依然沒有減少觀眾熱情，許多的鄉親和熱愛客家文化的人們將會場坐得滿滿的。

黃教授首先介紹傳統客庄曲藝的重相逢，傳統曲藝是歷史文化的精華與結晶，越少接觸、越生疏的人事物，越要去認識，因為它給我們的資訊量越大，音樂是人類的共通語言，傳統音樂是人類文化瑰寶，過去許多人聽與唱多不知其義，當今大家從各種曲藝經驗中重相逢了解客庄曲藝，將更能體會客庄曲藝之美。黃教授接著又談到客庄曲藝及生活人文，傳統曲藝是音樂歷史流通中的精華，客庄曲藝與生活各層面密切結合，若無客庄曲藝，即無年節、婚喪喜慶、聚會活動，客家曲藝與語言是客家人最重要的標誌與資產。

傳統曲藝分為大調(採茶調、山歌三大調、平板採茶)，小調(各地小調、三腳採茶調、民謠、原民調、歌仔調、思君調)，大八音(正八音、固定曲牌、小吹打)，小八音(山歌調、小調、小吹打、弦索、絲竹)，吹牌(大吹打、北管曲牌、排場曲)，唱曲(唱大曲、北管戲曲)。

唱大曲--唱北管戲與北管曲，彰化以北到宜蘭、花蓮的客庄人、福庄人都喜愛北管戲曲，唱大曲曾在客庄流行至少 150 年。福路與西皮的幾個重要板腔，戲曲視劇情使用各種不同的板腔：(1)福路的幾個重要板腔：彩板、平板、二凡、十二丈、慢中緊、緊中慢、緊板。(2)西皮的幾個重要板腔：西皮(原板、導板、慢垛子、緊垛子、緊西皮、緊板)、二黃(原板、導板、垛子、緊板)。客庄經常演唱的「耕讀」之例：掛金牌、小送、大送、架造、百壽圖、蟠桃會、斬影、古洞寫書、花園得子、哪吒下山、斬瓜、柴進寫書、戲叔、磨釜、秦瓊破五關、寶釵血書、羅成寫書、鬧西河。

黃教授不但口述，還播放許多傳統曲藝的音樂，並且自己也粉墨登場唱了一段，讓現場觀眾能夠理論結合實務，深入了解。黃教授人非常幽默風趣、笑容滿面、妙語如珠，大家都覺得他是一位親切的長者，而且又是學問非常淵博的大師，雖然許多人上班了一整天，已經很累了，但是在黃教授風趣的演說之下，大家都覺得精神抖擻、聚精會神地傾聽這個難得的客家大曲演講。

圖左為黃永達教授，圖右為「耕讀講堂」負責人范姜秉庠（許宏勛攝於 2013 年 4 月 25 日）

客家魔法學校夏令營心得

【文／陳韻如 (國立中央大學客家語文研究所研二生)】

六月底時接到台北朋友電話，希望我能夠到台北協助她在光興國小舉辦的客家魔法學校的夏令營，於是提早一天到台北與其會合，準備 7/01(一)～7/05 上課要用的材料、書籍等等。

7/01(一)，一早出發到新北市光興國小，安頓好後等著學員來簽到，在等的過程中心想：學員們會不會請假或很少人來導致開不了夏令營了？結果沒想到自己的疑慮是多餘的，二十五個學員全部報到連家長總共有三十人參加，心中擔心的石頭終於放下了。第一天的活動是客家人的緣由、客家花布木屐製作、客家童謠、生趣的客家話、擂茶等等，最主要是要讓學員們了解客家文化與客家人的生活。

7/02(二)，的活動是客家藍染，學員們及家長對藍染很好奇，頻頻問藍染是什麼東西？經老師解說後大家才了解，客家人的婦女所穿著的衣服為什麼都是藍色的(藍染)。藍色也是客家人的代表色，是經過植物染(大莖)提煉出來的藍色顏料所染的，在藍染的過程中是要讓大家了解客家人的勤勞節儉的天性。

703(三)。的活動是客家童玩，客家童玩有很多如：打極樂仔、轉鐵圈仔、丟沙包、揚尾仔、日月球等等，除了揚尾仔是讓學員們與家長一起自製之外，其他的是請師傅打造，再請學員們和家長一起操作客家童玩，主要是讓大家體會客家人的小孩如何度過童年，其中打極樂仔和轉鐵圈仔是最難的，學員們沒幾個學得會，只有兩三個學員能夠駕馭。

7/04(四)，這天的活動是戶外教學(參觀新北市的客家主題公園)，雖然外頭的太陽依然酷熱，大家卻仍然保持興奮的心情，到了客家主題公園，熱心的導覽志工一一的介紹著園裡的敬字亭、水牛、農田、菸樓、水車及義民祭的由來等等，學員們與家長都很認真的提出問題如：菸樓是做什麼的？為什麼會有敬字亭？導覽志工很有耐心的給予正確的答覆，看起來大家都很滿意的樣子。

7/05(五)，是最後一天的活動，安排的是牛汶水的客家美食製作，老師準備了糯米、芝麻、花生、黑糖漿等佐料，讓學員們及家長一起製作，好不容易經過糯米的搓揉、煮、配料的加入之後，終於嚐到了客家美食(牛汶水)，個個都說很好吃，希望下次能夠再辦客家夏令營。這次參與客家夏令營的活動雖然有些辛苦， 不過能夠讓大家了解客家人的文化，再辛苦也是值得的。

客家電視台後生提攜計畫心得(一)

【文／黃聖雅 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

今天的兩堂課分別是客家電視台徐青雲台長介紹的「客家電視台簡史與營運理念」以及李儒林經理「台灣客家傳播發展與電視新聞」。第一堂的課程中我認識到整個客台的使命、營運理念和年度目標。經過詳細介紹後，我更了解客家電視台節目內容，更重要的是客台面臨的問題與難處。台長提到節目要如何創新、有延續性、可看性「同樣的菜要怎麼炒才會吸引客人?味道還要一樣?」相同的節目如何持續吸引觀眾的目光、維持收視率?我覺得這個問題不只是客家電視台所會面臨的，其他電視台也會遇到類似的問題。而節目的轉型、微調、增加新元素也是值得我們多花時間思考的。另外，不同於一般的電視台，以族群為服務對象的電視台會面對的問題還有很多，例如腔調問題，客語腔調內部在台灣就有主流、非主流之分，對於使用非主流客語腔調的族群，會不會對自身媒體近用權使用比例感到不平衡呢?這些問題似乎沒有正確答案，雖然我們時常強調族群的特殊性，強調「同中有異」，但在族群內部的分歧時，我們應該多注重其中「異中有同」的部分，用包容的心看待這一部分。

而經理利用許多影片、問題引導我們思考媒體扮演的角色、台灣媒體目前的現狀、問題。對於新聞媒體傳達出來的資訊，人們時常是被動的資訊接收者，接收重新詮釋、翻譯過的資訊。經過編輯、重新排版、加入個人立場等等過程，事件的原貌早已失真。李根在教授的創作中寫道:「我買的版面，說什麼就是什麼!」這句話其實就是媒體操控新聞最好的寫照，而視聽者需要擁有的就是自我思考的能力了。

『棗』樂子

【文、圖／謝佩玲 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

暑假，就是全家一起奮鬥的日子。清晨 4:30 鬧鈴響起，開始動作。好比軍中的生活作息，不苦、不累；而是充實、幸福。

原本，在老家的田裡阿婆就有種幾棵紅棗樹。後來，因為爸爸有興趣及認為紅棗具有當地特色且具經濟價值的農作物。於是，就開始種植紅棗。從我國中開始，每到暑假就是我打工體驗營—採收、篩檢、打盒、宅配、曬乾。全家總動員，大家一起分工合作，挺好的。樹上滿滿的果實，並不是每顆都可採。還須看它表皮的顏色，再來還需小心！因為棗樹的枝幹上暗藏玄機，就是「刺」。被它刺到，整個精神就來了。雖然傷口小，但那種瞬間的痛是可直達到心坎裡的。必須結合眼明手快的技能，在最快速的時間內採紅棗，不然夏天的酷暑是容易中暑的。

可別小看它這麼小一顆，營養價值超乎想像。紅棗—中國的草藥書籍「本經」中記載到， 紅棗味甘性溫、歸脾胃經，有補中益氣、養血安神、緩和藥性的功能；而現代的藥理學則發現，紅棗含有蛋白質、脂肪、醣類、有機酸、 維生素Ａ、維生素Ｃ、微量鈣多種氨基酸等豐富的營養成份。 現代的藥理學同時還發現，紅棗能提高體內單核--- 吞噬細胞系統的吞噬功能， 有保護肝臟，增強體力 的作用。

從爸爸種紅棗以來，才能體會農人的辛勞、更懂得賺錢的辛苦。做農的，無法避免的就是不可預測地風險—颱風。尤其是像紅棗一年才採收一次的作物，有時眼看就要收成了~ 因為豐沛的雨水及強風，心血可能就沒了。因此，我們保持樂觀的態度，天公吃剩的才是我們的。

學做生意，不僅學到待人處事的態度，也不停的鍛鍊自己反應的敏捷度及細心。紅棗，是脆弱的。如何讓它保持新鮮、脆度及甜度，是我們要注意的。才能安心地賣給消費者。

鄭錦全教授演講心得

【文／林詩文 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

鄭錦泉老師來了所上演講了兩次，看了影片後發現真的為了第二次沒有到場而感到可惜，對於第一次的演講還是很印象深刻，對於鄭老師的這句話感到非常的認同，”我們對語言的感知，不要用專業術語，要用生活上常用的語彙語意”，還有”打羊”的同音詞的笑話，讓我發現對於同音詞可以既讓人深刻也可以讓人歡笑的另外一種說法。

第二次的演講，老師一開始有給予我們自己做方言研究的程式，給我們一些書，讓我們想要做研究時就可以得到的資源，那演講的一開始，老師開始說明程式裡的內容，教我們如何使用，到了後半段主要是講廣韻和集韻的內容和來源等等，在廣韻中，如何去分韻、分字，看出如何反切，鄭老師說，他非常佩服古人的耐心和決心，因為每一個字都需要反切來切出，這是需要非常大的工程的，反切說完後，老師還有說清聲母與濁聲母的聲調的變化，例如”東”和”潼”以前都是相同的聲調，不同的聲母，現在的國語是不同聲母不同聲調，為什麼呢？東是平聲，那濁聲母在國語裡會變陽平調，就可以看出語音在歷史上的變化。

其實聲調的變化是有一定的規則才能變化的，但還是有例外，那這些例外就成為我們語言學家所要研究的重要對象。廣韻上平卷有分兩卷，下平聲為平聲的第二卷，再來就是上聲，接著是去聲、入聲，可以和到東、董、送、屋，其中看到東董送為舌根鼻音，都念 uŋ韻，其中屋就不一樣了，在屋這個字的入聲韻中，可以看到 ŋ和 k 的對應，這是非常有意思的，鄭老師說，這麼多亂七八糟的字，居然整理出系統來了，讓人感到佩服的。

字從表面上都是亂七八糟的，但是整理過後，每一個字都有每一個字的存在道理、條理，這就是學音韻學好玩又有意思的地方，在廣韻中，並沒有確切的說明哪一個字和哪一個字去做配對，但是整理出來後就會很清楚得知它的規律。

也可以從韻鏡看到有趣的地方，韻鏡是把每一個字放在語音的定位上，將聲母用發音部位去做分隔，韻鏡將每個發聲部位分成全清、次清、全濁、次濁，每一個字都很有規律地放置在自己的等別裡。

覺得自己沒有到場可惜的地方就是在於，老師是配合用 ppt 做演講，無法完整性的邊看到影片邊聽老師解說，某些部份就蠻聽不清楚的，加上如果麥克風如果沒有收到音，聽起來其實也有點吃力，但是經過千字報告，雖然演講沒有一定的完整性，但也可以聽到、整理到鄭老師的解說，似乎還是有學習到的。

觀看客家女詩人杜潘芳格之生平書籍後心得

【文／黃惟瑄 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

我喜歡杜潘芳格的堅持，小時候為了努力讀書卻又擔心太晚讀會吵醒家人，竟然可以想到將板塗成黑黑的，做成一個屏子擋住油燈的光線。以及她的名言：「一個人要經得起人家激勵與鞭策，才會自己鼓勵自己，自己站起來，取笑可以變成力量，可以激勵一個人。」在被杜潘芳格祖母瞧不起的日子裡，不肯服輸的精神，最終達成自己的目標，對自己的人生努力的負責。

杜潘芳格在夫家反對信仰基督教時，她並沒有完全放棄，而是從中取捨一些，為了家中和諧找到一個平衡點，以大夥為主，在自己真的很需要時才提起；這種精神在現在的社會是非常需要，現今以自己為主軸的人越來越多，事情常在最關鍵的時候可以發現有人為了自己，自私將團體精神丟在一旁，這已成為我們必須重視的一種社會病態。

杜父在臨終前，已無法說話，但用盡僅存的體力撫摸杜母的婚戒，只有文字，但畫面彷彿在眼前深深的被這段感動，雖然在相處之中會有爭執，但最終還是深深愛著彼此，實體已不在，心卻依舊連著心，秉持原有的初衷。而在書中提及到杜父打杜母的片段，雖然有家暴傾向非常不對，但可恨之人必有可憐之處，杜父在當時的社會壓力，想要喝酒讓自己說出內心的無奈，杜母雖是為了他的健康著想，卻也斬斷杜父唯一能抒發的方式。這也如同現在家暴問題的主因之一，或許你覺得這樣是為對方好，但每個人的想法、解決方式皆不同，另外某些人都太保留自己內心的想法不願發表意見，彼此缺乏「溝通」，而導致婚姻關係龜裂；不只是夫妻，與同儕之間也應該重視溝通這點，且因避免透過第三者或是網絡，而應當面誠心的說出想法，不但可以減少關係的惡化，還可以了解對方心中的想法。

杜氏在書中提到面對外省兵不但隨地吐痰、不守法則、甚至看到年輕的女孩還纏著不放，與在日本人的統治呈現強烈對比；在禮儀方面我覺得可以好好感謝他們，並可效仿日本禮儀，雖然他們對待台灣人相當嚴厲，但也使那時候的人們守紀律、且注重環境整潔與自身的穿著體態，其各有利弊之處。

進入客語所大家庭的一年心得

【文／謝惠萍 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

回想起去年的這個時候，當時的我，對於即將進入客語所這件事是非常激動和興奮的。

九月，真正進入客語所就讀，在這裡，我學到了很多東西，雖然只有短短的一年也還沒有完全學透，但是，我已經從一個對於客家懵懵懂懂慢慢轉變成可以向週遭的人介紹客家、讓那些原本對於客家不太認識的人對於客家有些基本的認識。

在客語所讓我學到最多的是語音方面，我常常在上下課的路程中思考在課堂中所吸收到的知識，有時候會常不顧別人的看法自己發出聲音去觀察兩個音之間的差別，有時候路上看到招牌的時候也會去想那個字是屬於哪個韻攝、哪個聲母的，就這樣慢慢的訓練自己，過了一陣子回頭看看自己，發現自己和之前進入客語所之前進步了不少，尤其是在講客語這部分。在我進來客語所以前，我所說的客語是帶有國語的腔調而且不是很流利，但現在的我，可以一看到字就大約準確的抓到這個字的音，客語也講得比以前流利許多，這是我的家人在我進入客語所後一個學期跟我說的，讓我很開心，也更慶幸自己能夠進入客語所學習。

現在的我雖然還有很多地方需要學習，也還有很大的進步空間，但是，我相信只要我肯努力勤奮的在客語所學習，我在客家語文這塊領域一定可以有更不一樣的結果。

擔任研究助理訪談抒發

【文／徐丞艾(國立中央大學客家語文研究所研一生)】

碩一下的某一天，因為老師的邀約而成為某個計畫案的研究助理，當時抱著念研究所就是要學習的心態，還有尚在聯絡的大學學長姐也常常聽到他們又接了哪項計畫案助理的消息，也認為多了這項經驗似乎研究生生活能更精彩，而且還能賺點外快，爽快的答應。

計畫一開始，開會時助理的工作負責跑跑腿、遞茶水，後來出差到外縣市印資料，整理論文摘要，有時整週沒有工作項目，但是工作一來就是要趕著在幾天之內交出，雖說時間就跟乳溝一樣，硬擠還是有的，但對於第一次接助理工作的我來說，要如何善用時間還是需要學習。

擔任研究助理之前老師說過，暑假期間會比較忙碌，因為要全台各地跑透透，訪問國小、訪問學者，當初理想情況是出去訪談順便遊歷各地名勝，但是事情絕對沒有想像中這麼容易，好不容易時間約好了，帶上採訪用具出發去。

這次採訪目的是訪談國小相關承辦員以及學者專家有關客家語言相關制度的成效及建議，訪談前在校開會時聽到很多學長專家的意見，到學校訪問時又聽取更多不同的聲音，比如對於客語生活學校的態度，非客語區學校選修客家話的學生並非客家人，當然不可能要求他們能對話，對他們來說這是多學習一種語言的機會，至於在客語區的學校，我去訪談的學校會跟學生溝通，希望選修鄉土語言時選的是自己的母語，所以沒有閩南人選讀客家話的情形，最理想的情況是學生日常生活也能用客家話對談，可是這畢竟只是理想，有些學生平常講客家話講習慣了，遇到同學、師長講的還是客家話，但是大部分的學生還是習慣以華語對談，最大的問題就是講客家話的環境漸漸消失了，家長願不願意跟小孩講客家話非常重要。

寫這篇文章時訪談工作尚未結束，錄音檔也還沒整理，但這是我比較有印象的議題，畢竟我們的最終目的是希望客家話能保存下來，不讓客家人遺忘祖宗言。